

Л. И. Вольперт

# Лермонтов и литература Франции

*Издание второе,  
исправленное и дополненное*

Санкт-Петербург

АЛЕТЕЙЯ

2008

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Эта книга, при всей глубине и серьезности научного исследования, интересна и занимательна. Сохранилось ничтожно малое количество автобиографических материалов Лермонтова (писем, дневников, отзывов), в том числе и оценок французских писателей; о самых ему творчески близких «собратьях» по перу (Стендаль, Констан, Мюссе, Виньи и др.) откликов вообще нет; *одно* упоминание, по словам автора, известного романиста Л. И. Вольперт, «это уже очень много». Поэт как бы «зашифрован» (Б. М. Эйхенбаум), нуждается в разгадке и «коде» (А. Блок); в таких случаях особую ценность приобретает метод гипотетических реконструкций.

После выхода в свет в 1981 г. фундаментальной *Лермонтовской энциклопедии*, по глубине теоретических концепций и богатству материалов не уступающей лучшим образцам такого рода изданий, каждая новая оригинальная книга о творчестве поэта — *событие* в лермонтоведении. Л. И. Вольперт, крупный знаток русско-французских литературных связей первой трети XIX в. — известный пушкинист; ее книга *Пушкин в роли Пушкина. Игра по моделям французской литературы*, вышедшая в 1998 г. со вступительным словом Ю. М. Лотмана, быстро исчезла с полок магазинов. И в новой книге Пушкин занимает важное место: в ней впервые дано обобщенное и вместе с тем детальное описание *различия* в восприятии французской литературы двумя поэтами. Глубоко почитающий Учителя Лермонтов как бы постоянно ищет «свой» путь, его влечёт «спор» с Пушкиным, многих писателей он оценивает иначе (Гюго, Виньи, Беранже, Бальзак и др.). Л. И. Вольперт — не новичок в лермонтоведении, в семидесятые годы для *Лермонтовской энциклопедии* ею были подготовлены разделы «Французская литература» и «Лермонтов и Франция», в настоящее время опубликован ряд оригинальных исследований по проблеме «Лермонтов и французская литература». Ценность данной книги в освещении мало (или совсем неизученной) творческой связи Лермонтова со многими французскими писателями (Карр, Жорж Санд, Виньи, Казот, Сенанкур и др.). В этом ряду особенно важен Стендаль,

духовно и творчески очень близкий поэту писатель, оставшийся вне внимания лермонтоведов.

Книга Л. И. Вольперт написана под знаком Тартуской литературоведческой школы с учетом концепций Ю. М. Лотмана — «творческого поведения» писателя, «семиотики игры», «литературного автобиографизма». Автор раскрывает специфику творческой «игровой стратегии» Лермонтова, ориентированной, в большей степени, чем у Пушкина, на иносказание и зашифрованность, в связи с чем особое внимание уделено гипотезе как методу описания и реконструкции фактов. Теоретический аспект книги, кроме всего прочего, связан с анализом этой мало изученной по отношению к литературоведению категории. (рассматриваются понятия «доказательности», «интуиции», «красоты» гипотезы, предлагается предварительный опыт «классификации»).

Второе издание книги дополнено ценным новаторским разделом «Мифопоэтическая традиция в поздней лирике Лермонтова». Думается, книга может дать читателю не только удовлетворение от знакомства с новым подходом к Лермонтову, радость интересного чтения, но и более широкое понимание проблемы диалога двух культур.

*И. С. Чистова, ведущий научный сотрудник  
Института русской литературы  
Академии Наук России (Пушкинский дом)*